



**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

NR.
354

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

25.08.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme **des Generalsekretärs**

Partecipa **il Segretario generale**

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 06.01. SPORT UND FREIZEIT

P 06.01. SPORT E TEMPO LIBERO

G E G E N S T A N D

FÖRDERMAßNAHMEN – GEWÄHRUNG EINES EINMALIGEN BEITRAGES AN DEN AMATEUR HOCKEY CLUB EPPAN FÜR DIE KOMPENSATION DER ENTSTANDENEN MEHRKOSTEN AUFGRUND DER UNBENUTZBARKEIT DES EISSTADIONS WÄHREND DER UMBAPHASE

O G G E T T O

ATTIVITÀ DI SOSTEGNO - CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO UNA TANTUM ALL'AMATEUR HOCKEY CLUB APPIANO PER LA COMPENSAZIONE DEI COSTI AGGIUNTIVI SOSTENUTI A CAUSA DELL'INUTILIZZABILITÀ DEL PALAGHIACCIO DURANTE LA FASE DI RISTRUTTURAZIONE

Vorausgeschickt,

- dass die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private mit Gemeindeverordnung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 64 vom 21.09.2011, geregelt wird;

- dass die Gemeinde die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung in den verschiedenen Erscheinungsformen des sozialen Lebens, sei es in Bezug auf einzelne Bürger als auch auf Zusammenschlüsse für die Wahrung gemeinsamer Interessen fördert;

- dass die Gemeinde im Rahmen der oben genannten Grundsätze die Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Erholung und Freizeit, gesundheitliche und soziale Betreuung, Kultur, Erziehung und Bildung, Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz sowie Belange des Kultes und wirtschaftsbelebender Aktivitäten fördert;

festgestellt,

- dass der Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der genannten Gemeindeverordnung einmalige Beiträge – darunter sind jene Zuwendungen an Dritte zu verstehen, die nicht vorhersehbar sind oder außerordentlichen und damit nicht wiederkehrenden Charakter haben, die nicht zur Schaffung von Vermögen dienen - vorsieht;

- dass laut Artikel 2 derselben Gemeindeverordnung für folgende Sachbereiche Beiträge gewährt werden können:

- gesundheitsfördernde Maßnahmen
- Kultur, Erziehung und Bildung
- Sport, Erholung und Freizeit
- Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz
- Belange des Kultus
- Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten;

nach Einsichtnahme

- in das Ansuchen vom Amateur Hockey Club Eppan vom 11.08.2026 um Gewährung eines einmaligen Beitrags in Höhe von 60.534,00 Euro zur Kompensation der entstandenen Mehrkosten aufgrund der Unbenutzbarkeit des Eisstadions während der Umbauphase;

festgestellt,

- dass sich der Gemeindevorstand in der Sitzung vom 21.04.2026 dafür ausgesprochen hat, die Rechnungsbelege der Zusatzkosten zu kontrollieren und diesen Betrag als einmaligen Beitrag dem Amateur Hockey Club Eppan zu gewähren;

- dass mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 23.07.2026 die notwendigen Mittel im Haushaltsvoranschlag vorgesehen worden sind;

Premesso,

- che la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati è disciplinata mediante regolamento comunale, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 64 del 21.09.2011;

- che il Comune rappresenta la comunità locale, tutela i suoi interessi e sostiene il suo sviluppo nelle diverse manifestazioni della vita sociale degli associati siano essi singoli od organizzati in gruppi per la cura di interessi comuni;

- che il Comune, nell'ambito dei principi di cui sopra, agevola e sostiene le attività svolte nei settori delle attività sportive, ricreative e di tempo libero, assistenza sociale e sanitaria, attività culturali, educative e di formazione, protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio nonché in materia di culto e attività utili all'economia;

constatato

- che l'articolo 1, comma 1, lettera b) del Regolamento comunale citato prevede contributi una tantum – si intendono tutti i trasferimenti a terzi che non sono prevedibili o straordinari e che perciò non hanno carattere ripetitivo e non serve per la creazione di patrimonio;

- che ai sensi dell'articolo 2 del medesimo Regolamento comunale possono essere concessi contributi ai seguenti settori:

- attività per la salute
- attività culturali, educative e formative
- attività sportive, ricreative e di tempo libero
- protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio
- in materia di culto
- agevolazione di attività utili all'economia;

visti

- la richiesta del 11.08.2026 dell'Amateur Hockey Club Appiano di un contributo una tantum di 60.534,00 Euro per la compensazione dei costi aggiuntivi sostenuti a causa dell'inutilizzabilità del palaghiaccio durante la fase di ristrutturazione;

accertato

- che la Giunta comunale, nella propria seduta del 21.04.2026, aveva deciso di verificare i documenti contabili relativi ai costi aggiuntivi e di concedere tale importo come contributo una tantum all'AHC Appiano;

- che con il provvedimento di assestamento generale del bilancio di previsione approvato con delibera del Consiglio comunale n. 35 del 23.07.2026 sono stati previsti i mezzi finanziari necessari a finanziare il contributo;

- dass die von den Artikeln 2 (berücksichtigte Sachbereiche) und 3 (berücksichtigte Antragsteller) der genannten Gemeindeverordnung vorgesehenen Voraussetzungen gegeben sind;

- dass im Sinne von Punkt 4.6 der ANAC Bestimmung Nr. 4 vom 7. Juli 2011 für diese Ausgaben kein CIG erforderlich, da es sich um einen Beitrag handelt;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

- che sono dati i presupposti di cui agli articoli 2 (settori di intervento) e 3 (soggetti ammessi) del Regolamento comunale citato;

- che ai sensi del punto 4.6 della determinazione ANAC n. 4 del 7 luglio 2011, per questa spesa non è prevista nessun CIG in quanto riguarda un contributo;

visti

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

- aus den in den Prämissen angeführten Gründen, dem Amateur Hockey Club Eppan einen einmaligen Beitrag in der Höhe von 60.534,00 Euro für die Kompensation der entstanden Mehrkosten aufgrund der Unbenutzbarkeit des Eisstadions während der Umbauphase im Sinne der geltenden Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen zu gewähren;
- die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlags wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

- di concedere all'Amateur Hockey Club Appiano un contributo una tantum di 60.534,00 Euro per la compensazione dei costi aggiuntivi sostenuti a causa dell'inutilizzabilità del palaghiaccio durante la fase di ristrutturazione per i motivi espressi nelle premesse e ai sensi del regolamento comunale vigente sulla concessione di contributi;
- di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:

SPORT		Kostenstelle / centro di costo:		SPORT	
Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen		60112			Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private
	Kapitel	06011.04.40100		capitolo	
	Artikel	1		articolo	
		Verpflichtung / Impegno			
		1254 / 2026			
Grundlage		60.534,00 €		Imponibile	
MwSt.		0 %		IVA	
Gesamtsumme		60.534.00 €		Totale	

3. die Auszahlung des Beitrags erst nach Vorlage der folgenden Unterlagen vorzunehmen, wobei die Dienststelle 2.2 den entsprechenden Zahlungsauftrag an die Dienststelle 2.1 weiterleiten wird:
 - Ansuchen um Auszahlung;
 - Erklärung, dass die zum Beitrag zugelassene Ausgabe tatsächlich getätigt wurde und die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind als die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge, und dass bei der Verwirklichung des Vorhabens alle gesetzlichen Vorgaben eingehalten worden sind;
 - Auflistung der Ausgabenbelege;
4. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

3. di procedere alla liquidazione del contributo solo previa presentazione della seguente documentazione e che l'unità di servizio 2.2 provvederà ad inoltrare all'unità di servizio 2.1 il relativo ordine di liquidazione:
 - richiesta di pagamento;
 - dichiarazione comprovante il fatto che la spesa per cui il contributo è concesso sia stata effettivamente sostenuta e che i relativi costi siano più alti dei contributi concessi dal comune e da altri enti pubblici o per lo meno pari a detti contributi, e che in occasione della realizzazione dell'opera sono state rispettate tutte le prescrizioni di legge;
 - fotocopia dei documenti di giustificazione della spesa;
4. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	S0hd1XCym2jPJ6mcxQUnO2iqACXjGgBwfpBLh9 xKtio= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	/ Y8qIIAY2+n2y1SG1SjA6LUPtIV3345hcp5VtDp7 7AY= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 27.08.2026

Pubblicato il 27.08.2026

Vollstreckbar am 07.09.2026

Esecutivo il 07.09.2026